

ДОГОВІР № ЗЕВЕ21-5455
про надання гранту

м. Київ

«16» червня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Львівська міська громадська організація "Мистецька рада "Діалог" (далі – Грантоотримувач) в особі Голови Семенчука Григорія Васильовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Місяць авторських читань у Львові» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 серпня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

17 ЧЕР 2020

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 558 877 грн. 50 коп. (п'ятсот п'ятдесят вісім тисяч вісімсот сімдесят сім гривень 50 коп.) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.
4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.
5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання

таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем всіх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

ІХ. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

Х. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

ХІ. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або

його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Семенчук Григорій Васильович, голова ЛМГО,

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601. м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010. м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 820172

Тел.: -38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Львівська міська громадська організація
"Мистецька рада "Діалог"

Юридична адреса:

79026, Львівська область, м. Львів, вул.

Івана Франка, 163 кв. 40

Адреса для листування:

79039, Львівська область, м. Львів, вул.

Шевченка 66, кв.18

ЄДРПОУ/ПІН: 37613477

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ "Кредобанк"

Р/р: UA763253650000000260070003401

МФО: 325365

Тел.: +380676753545

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

Голова



Г.В. Семенчук

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3EVE21-5455
від «16» Червч 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних
подіях
Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3EVE21-5455

**Назва проекту: Місяць авторських читань у Львові
2020**

Візитна картка проекту

Конкурсна програма
Знакові події

Лот
ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях

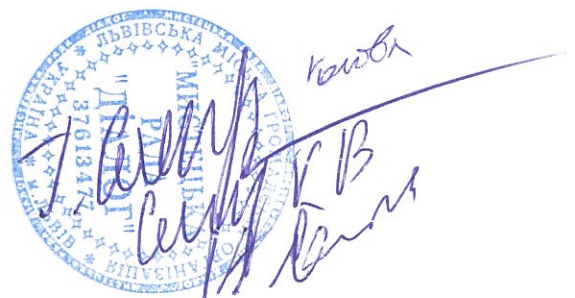
Тип проекту
Індивідуальний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв
література та видавнича справа

**Ключові слова за напрями (оберіть два, які найточніше описують ваш
проект)**
нематеріальна культурна спадщина
фестивалі

Назва проекту
Місяць автсрських читань у Львові 2020

Назва проекту англійською мовою
Author's Reading Month in Lviv



Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Місяць авторських читань – найбільший транскордонний літературний фестиваль Центральної Європи. У попередні роки МАЧ відбувався протягом липня паралельно у п'яти містах Європи – Брно (Чехія), Остраві (Чехія), Кошице (Словаччина), Вроцлаві (Польща), і Львові. Спеціальним гостем фестивалю у 2020 році є Угорщина, і разом з Будапештом міста фестивалю побудують онлайн-мости авторських літературних читань. МАЧ було започатковано у 1999 році чеським видавництвом «Větrné mlýny». Протягом 20 років у проекті взяли участь письменники з Франції, Канади, Білорусі, Словенії, Польщі, Німеччини, Іспанії, Грузії, Туреччини. Україна від 2015 року є постійною учасницею МАЧ, перша перевела фестиваль онлайн, і продовжує підтримувати міжнародний культурний діалог Центральної Європи навіть в умовах світового lockdown.

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Author's Reading Month is the largest cross-border literature festival in Central-Eastern Europe. In previous years there were readings during the July simultaneously in five cities – Brno (Czech Republic), Ostrava (Czech Republic), Kosice (Slovakia), Wroclaw (Poland) and Lviv (Ukraine). Honored Guest of ARM 2020 is Hungary. Together with Budapest (Hungary) ARM cities build online bridges of festival readings. ARM was founded in 1999 by Czech publishing house "Větrné mlýny". During 20 years Honoured Guests of ARM were: France, Canada, Belarus, Slovenia, Poland, Germany, Spain, Georgia, Turkey, etc. Since 2015 Ukraine became one of the host countries of ARM, was the first country who transmitted all events online and keep building intercultural dialogue in Central Europe even during the worldwide lockdown.

Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)
558877.50

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)
558877.50

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).
0

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України – зазначте країну)



Населений пункт

Львів

Населений пункт

Брно, Чехія

Населений пункт

Будапешт, Угорщина

Початок проекту

2020-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2020-08-31

Тривалість проекту в місяцях

3

Партнери проекту

Чеський центр в Києві

Видавництво Větrné mlýny s. r. o.

Посольство Республіки Угорщина в Києві

Польський Інститут в Києві

Генеральне консульство Республіки Польща у Львові

Театр Лесі Українки у Львові

Ваш основний продукт

Фестиваль

Інформація про контактну особу**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Маріанна Мар'янівна Максимова

Телефон**Електронна пошта**

МІСТЕЦЬКА
РАДА
"ДІАЛОС"
876/5477

Гордова
2020

Функції в проекті

Керівник проекту

Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Львівська міська громадська організація "Мистецька рада "Діалог"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Public Organization «Artistic Council «Dialogue»

Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

Код ЄДРПОУ

37613477

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)

https://drive.google.com/open?id=1ybZz2RqzVJWgNQBca68SSd-2_ogA2ygv

Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми/ ЛОТу

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у

Дата реєстрації організації

2011-03-25

Юридична адреса організації

79026, Львівська обл., місто Львів, вул. Івана Франка, 163/40

Поштова адреса організації

79039, Львівська обл., місто Львів, вул. Шевченка 66, кв. 18

Фактична адреса організації

79039, Львівська обл., місто Львів, вул. Шевченка 66, кв. 18

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації

<http://dialogue.lviv.ua/>



Львівська міська громадська організація
РАДА
"ДІАЛОГ"
37613477
Т. А. Ш. Гашова
20 жовт.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Семенчук Григорій Васильович

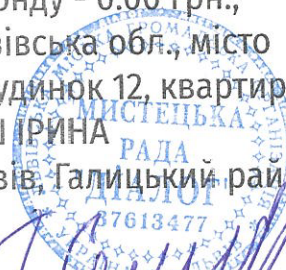
Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації
Перелік засновників (учасників) юридичної особи, у тому числі частки кожного із засновників (учасників); прізвище, ім'я, по батькові, місце проживання, якщо засновник – фізична особа; найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний код юридичної особи, якщо засновник – юридична особа: ГАНКЕВИЧ РОМАН ВІКТОРОВИЧ, індекс 79066, Львівська обл., місто Львів, Сихівський район, ВУЛИЦЯ ПОЛУБОТКА, будинок 13, квартира 50, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; ГНІДЕЦЬ УЛЯНА СВЯТОСЛАВІВНА, індекс 79011, Львівська обл., місто Львів, Галицький район, ВУЛИЦЯ СТРИЙСЬКА, будинок 26, квартира 6, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; ІВАЩИШИН МАРКІЯН ЙОСИПОВИЧ, індекс 79026, Львівська обл., місто Львів, Галицький район, ВУЛ.ІВ.ФРАНКА, будинок 163, квартира 40, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; КАУФМАН ВОЛОДИМИР ЯКОВИЧ, індекс 81110, Львівська обл., Жовківський район, місто Жовква, ВУЛИЦЯ ЛЬВІВСЬКА, будинок 92, квартира 9, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; КОВАЛЬ ОЛЕКСАНДРА АНДРІЇВНА, індекс 79017, Львівська обл., місто Львів, Личаківський район, ВУЛИЦЯ ДНІПРСВЬСКА, будинок 10, квартира 5, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; КОСМОЛИНСЬКА НАТАЛІЯ ВАДИМІВНА, індекс 79000, Львівська обл., місто Львів, Галицький район, ВУЛИЦЯ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ, будинок 12, квартира 6, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; МАГДИШ ГРИНА СВЯТОСЛАВІВНА, індекс 79005, Львівська обл., місто Львів, Галицький район,


Голова
Семенчук Григорій Васильович

ВУЛИЦЯ ІВАНА ФРАНКА, будинок 43, квартира 14, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; ПОДОЛЯК ІРИНА ІГОРІВНА, індекс 79000, Львівська обл., місто Львів, Шевченківський район, ВУЛИЦЯ ЛЕОНТОВИЧА, будинок 7, квартира 17 Б, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.; ШУМИЛОВИЧ БОГДАН МИРОСЛАВОВИЧ, індекс 79007, Львівська обл., місто Львів, Галицький район, ВУЛИЦЯ ОПІЄНКА, будинок 14, квартира 16, розмір внеску до статутного фонду - 0.00 грн.

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.

бази даних ЗМІ, письменників, видавців, перекладачів, національно-культурних представництв; 3.1 працівник на волонтерських засадах, 3 залучених працівників; більше 30 волонтерів;

Дохід за звітний період

1668508.87

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?

Так, у 2018 у ролі заявника

Так, у 2019 у ролі заявника


Чи реалізували ви проект УКФ раніше?

Так, у 2018 у ролі заявника

Так, у 2019 у ролі заявника

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

<https://pinsel-ar.com/> <https://www.misyacavtorskykhchytan.com.ua/>


Т. Селіш
2018

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект

Так. Місяць авторських читань у Львові - щорічний міжнародний літературний фестиваль

<https://www.misyacavtorskykhchytan.com.ua/>

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

Міждисциплінарний фестиваль «Простір актуальної культури Leminarium – 300 тис. грн від Міністерства культури України і Львівської міської ради у 2017 р.

Проект

«III Форум креативних індустрій у Львові» - 95 тис. грн від Львівської міської ради у 2018 р.

Проект

Театральний проект «На кордонах наших історій і мистецтв» - 200 тис. грн від МБФ «Відродження» у 2017-2018 рр.

Проект

Проект «Pinset_AR» - 91 тис. грн від Львівської міської ради у 2018 р. та 280 тис. від Cultural Bridges у 2019 р

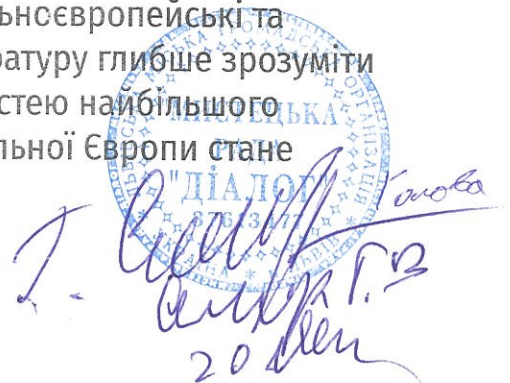
Проект

Код Культури (2019-2020, у партнерстві з Інститутом стратегії культури за підтримки МФ "Відродження")

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

Місяць авторських читань, обираючи щороку нову країну для участі у статусі Почесної гості, опирається у своєму виборі на загальноєвропейські та світові тренди, і намагається через культуру та літературу глибше зрозуміти важливі суспільні питання. У 2020 році Почесною гостею найбільшого транскордонного літературного фестивалю Центральної Європи стане



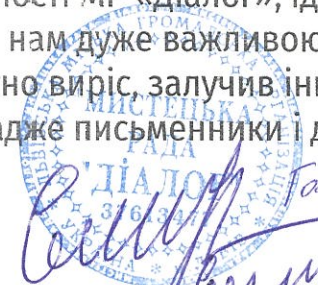
Handwritten signature and blue circular stamp of the Lviv Regional Council. The stamp contains the text "Львівська обласна рада" and "ДІАЛОГ".

Угорщина. Дьогоріч 31 угорський автор (Почесні гості) транслюватимуться з українським перекладом мережею медіа-партнерів фестивалю, а у рамках міжнародної лінії фестивалю 5 українських письменників і письменниць будуть перекладені та трансльовані угорською і чеською. У домашній лінії фестивалю виступить 16 українських, 12 чеських та троє польських письменників і письменниць. За більш, ніж 20-річну історію фестивалю його відвідали понад 1300 авторів, а в українській частині заходу від 2016 року у фестивалі взяло участь 75 українських, 40 чеських, 30 польських і 29 словацьких авторів, 31 іспанський, 31 грузинський, 31 румунський, 31 турецький автори. Натомість більше 55 українських письменників відвідали Брно, Кошице, Оставу і Вроцлав.

Україно-угорські відносини останніх років були дещо напруженими, і питання культури та мови складали чи не основне вістря дипломатичних конфліктів. Втім, експерти зазначали відчутне пом'якшення дипломатичного клімату між нашими країнами у 2019 році, і твердять, що з обох боків демонструється політична воля до порозуміння. На нашу думку, широка та різноманітна репрезентація угорської культури в Україні в рамках фестивалю МАЧ (через переклади творів, публікації інтерв'ю з письменниками, онлайн зустрічі з ними) могла би дуже добре посприяти у побудові стійких та міцних контактів і зв'язків поміж культурними середовищами наших країн. Якісні онлайн трансляції міжнародної літературної події з українським перекладом, доступні для українців у всьому світі, також зміцнять міжнародний імідж України у культурному полі, та дозволять українській діаспорі відчувати контакт зі своєю культурою, не зважаючи на закриті кордони.

Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Серед стратегічних напрямків діяльності ЛМГО "Мистецька рада "Діалог" зазначені: розвиток культури і освіти у Львові та Україні; активізація культурного та мистецького простору Львова; сприяння міжкультурній комунікації та інформування львів'ян про актуальні тенденції сучасної культури; розвиток культурної співпраці між регіонами України і міжнародних проектів. МАЧ як проект концептуально налаштований саме на культурний обмін – глибинне порозуміння, звільнене від упереджених стереотипів і спрощених медіаобразів, на близьке знайомство з іншими культурами. З огляду на пріоритетні напрямки діяльності МР «Діалог», ідея цього проекту і його присутність в Україні видається нам дуже важливою для реалізації. Від часів свого заснування МАЧ помітно виріс, залучив інші міста та країни, але не втратив своєї актуальності – адже письменники і далі


J. [Signature]
[Signature]
[Signature]

лишаються чи не найбільш дієвими культурними амбасадорами своїх країн, здатними вербалізувати те, що не прочитаєш у жодних новинах – ментальність своїх спільнот, дух часу, атмосферу своїх країн.

Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу

Чи не найважливіша функція фестивалю МАЧ - це щорічна презентація найновішої української літератури на міжнародному літмайданчику, яким вже став легендарний фестиваль за 20 років своєї історії. Тостійна участь в МАЧі України як країни-господарки засвідчує нашу інтегрованість у європейський культурний простір і контекст, забезпечує стабільну присутність свіжих перекладів сучасної української літератури у Європі; допомагає формувати позитивний бренд України у світі, спростовувати дезінформацію про нас.

Чому ваш проект є унікальним?

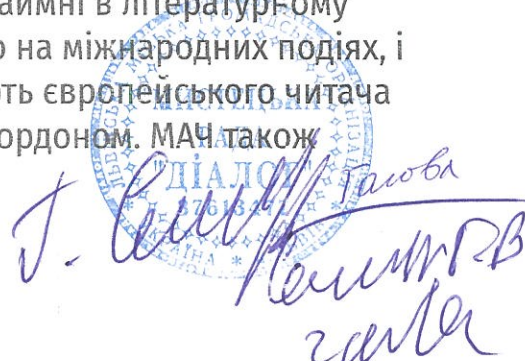
Місяць авторських читань у Львові - це найбільший транскордонний літфестиваль Центрально-Східної Європи; єдиний фестиваль в Україні, де всі авторські читання відбуваються мовами оригіналу, і супроводжуються перекладами у субтитрах, а цього року - і у синхронному перекладі; єдиний фестиваль, усі події якого транслиювалися онлайн з 2016 року у хорошій якості і вільно доступні для перегляду і використання.

Чому ваш проект є інноваційним?

МАЧ щороку акцентує, досліджує і відкриває для українського інформаційного і культурного простору нову культуру і країну; тому попри довгу традицію свого існування, цей фестиваль "не старіє". У 2020 ми будемо пізнавати Угорщину; у 2021 запланована Ісландія. Здебільшого, українці не дуже переймаються культурами сусідніх країн, а цей спосіб часто дозволяє дізнатися більше про себе самих. Тому наша інноваційність - у постійній роботі над розвитком і самого проекту, і його аудиторії. Для роботи з публікою ми давно активно залучаємо сучасні можливості медіа та комунікації, а тепер розширимо їхнє покриття і будемо шукати нові канали охоплення аудиторії.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?

Україна впродовж останнього десятиліття принаймні в літературному секторі вже отримала достойне представництво на міжнародних подіях, і все більше українських письменників здобувають європейського читача через премії, переклади, авторські зустрічі за кордоном. МАЧ також



Handwritten signature and blue circular stamp of the 'DIALOGUE' festival. The stamp contains the text 'DIALOGUE' and 'FESTIVAL OF LITERATURE'. The signature is written in blue ink and includes the name 'Гасова' (Gasova) and 'Гасова' (Gasova) written vertically.

долучився до цього процесу у 2015 - 31 український письменник і письменниця проїхалися п'ятьма містами фестивалю; відтоді щороку ще 5-6 українців та українок відкриваються європейській публіці через переклади, медіарозголос і презентації в рамках МАЧ. Варто наголосити, що культурна промоція України на сучасному етапі найбільше потребує систематичності та стійкості: у час інформаційного перевантаження для того, щоб формувати цілісний привабливий бренд України, потрібні регулярні події і систематична робота.

Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

З огляду на попередній досвід роботи проекту, ми можемо сподіватися, що МАЧ сприятиме зростанню обізнаності українців у літературах та культурах країн-сусідів, і навзаєм буде сприяти відомості та впізнаваності українських письменників і письменниць закордоном. Очевидно, посилить та активізує взаємодію між культурними спільнотами відповідних країн; сприятиме участі українців у міжнародних фестивалях, конкурсах, преміях; спровокує зростання кількості перекладів з української літератури в Європі; долучиться до справи подолання стереотипів стосовно України та українців серед народів-сусідів та всередині країни між національними меншинами; популяризуватиме україністику у Європі; працюватиме у глобальному сенсі на зростання інтересу до літератури та читання.

Цілі проекту

Ціль

Познайсмити українських читачів з сучасним угорським культурним контекстом через авторські читання (мовою оригіналу з субтитрованим/ синхронним перекладом)

Завдання 1

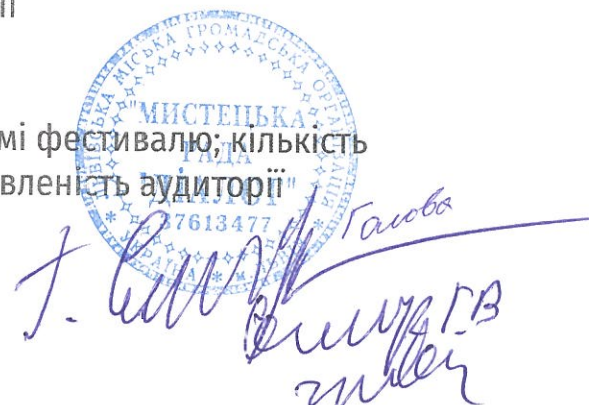
Відібрати та узгодити до участі в українській частині фестивалю 31 угорського автора

Завдання 2

Організувати трансляцію та синхронний переклад авторських читань 31 угорського автора для україномовної аудиторії

Індикатори досягнення цілі

Присутність угорських письменників у програмі фестивалю; кількість переглядів їхніх виступів на фестивалі; зацікавленість аудиторії



угорською літературою та культурою

Ціль

Широке та різноманітне представництво "домашньої лінії" фестивалю у Львові і Україні

Завдання 1

Відібрати та узгодити участь у українській частині МАЧ чеських, польських та українських авторів

Завдання 2

Організувати трансляцію та переклад авторських читань чеських, польських та українських авторів

Індикатори досягнення цілі

Представленість на фестивалі чеських, польських та українських авторів; кількість переглядів подій за їхньої участі; увага аудиторії

Ціль

Розвивати зв'язки між літературними середовищами України, Польщі, Чехії

Завдання 1

Організувати комунікацію між представниками різних національних літератур під час фестивалю та в процесі підготовки фестивалю

Завдання 2

Сприяти поширенню перекладів та контактам між перекладачами в процесі підготовки та впродовж фестивалю

Індикатори досягнення цілі

Кількість учасників фестивалю з України, Польщі, Чехії, Угорщини; кількість перекладів та контактів між представниками національних середовищ

Ціль

Продемонструвати останні тренди сучасного українського літературного процесу закордоном через участь 5 українських письменників у міжнародній програмі МАЧ

Завдання 1



Official stamp of the Mistoetskyi Raada "Pivnyk" (Municipal Council "Pivnyk") with handwritten signatures. The stamp is circular and contains the text "МІСТЕЦЬКА РАДА 'ПІВНИК'" and "Львівська міська рада". The signatures are in blue ink and include the name "Гонча" and "Василь Г. В. Оулен".

Відібрати та узгодити участь 5 українських авторів для трансляції в Чехії та Угорщині

Завдання 2

Організувати та забезпечити трансляцію і переклад авторських читань українських письменників онлайн;

Індикатори досягнення цілі

Репрезентативний список українських авторів для участі в міжнародній лінії фестивалю; якісні переклади чеською та угорською

Ціль

Стимулювати створення та поширення привабливого культурного образу України у Європі та подолання дезінформації і антиукраїнської пропаганди

Завдання 1

Забезпечити присутність серед авторів фестивалю відповідних спікерів та спікерок

Завдання 2

За допомогою партнерів у кожному з міст забезпечити відповідне медіависвітлення українських подій

Індикатори досягнення цілі


Відгуки аудиторії, авторів, публікації та запрошення авторів на ефіри, кількість переглядів відеозаписів відповідних читань

Основна мета проекту

Глобальна мета міжнародного проекту Місяць авторських читань – знайомити культури країн Центральної Європи між собою, стимулювати взаємні переклади, письменницькі знайомства та творчі обміни. Вужча мета для української частини МАЧ у Львові – це широка та гідна репрезентація української сучасної літератури закордоном і літератури країн-сусідів – в Україні.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Перекладачі, редактори, видавців, літератори - професійна спільнота; 30% аудиторії фестивалю; уся Україна (подія унікальна); Студенти слов'янської філології, угорської філології, майбутні перекладачі; уся Україна; 17-25 рр.,



Голова
Літератор
Михайло

30% аудиторії фестивалю; Креативна та інтелектуальна міська спільнота - шукачі для себе цікавого дозвілля, саморозвитку, смислотворчих подій; 17-70 рр. Зацікавлені у українській культурі закордоном - українці-емігранти, діаспора, студенти, україністики та дослідники літератури закордоном; (40% аудиторії закордонних читань) Загалом: орієнтовно 100 тис. переглядів трансляцій.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

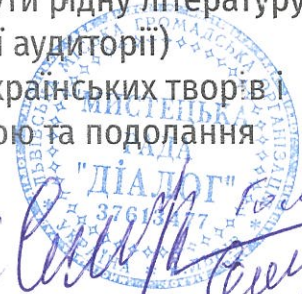
Місцеві національні спільноти (чеська, польська та угорська регіональні спільноти) - переважно нащадки переселенців, 45-70 рр. Дослідники світової літератури в Україні - професійний інтерес; Богемісти та угористи;

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

У попередні роки фестиваль пильно збирав відгуки аудиторії - у соцмережах, через анкетування, на самих зустрічах. Таким чином команда склала собі чітке уявлення про постійну аудиторію МАЧ у Львові та закордоном, і опираючись на цей "портрет" та на роботу з експертами (критиками, перекладачами, дослідниками) щороку добирає список авторів відповідно до актуальних культурних та інформаційних трендів в Україні і світі. Менеджери МАЧ моніторять спеціалізовані медіа та фестивалі в Україні і закордоном, і тому можуть дизайнувати програму фестивалю відповідно до потреб аудиторії і з урахуванням порядку денного загалом.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторій?

Зібрані і представлені на фестивалі автори у рамках своїх авторських читань не лише читають свої тексти; основну частину зустрічей займає активна розмова з модератором та аудиторією; у онлайн-форматі ми будемо залучати глядачів через коментарі до трансляцій та попередній збір запитань. Більшість письменників сприймаються глядачами як живі посли своєї культури і нагода розпитати безпосередньо про життя і політику, взаємозв'язки і відмінності з Україною, а у сучасній ситуації також відчуття єднання з іншими через подолання спільного виклику. Для професійної літспільноти в Україні МАЧ - це інтенсивне тренування всіх навичок і можливостей. нагода знайти нових цікавих авторів для перекладів, публікацій, дослідження. Для національних спільнот, експатів, особливо цінна концептуальна складова МАЧ - можливість почути рідну літературу мовою оригіналу. Для українських спільнот (і широкої аудиторії) закордоном події МАЧ дають доступ до найновіших українських творів і авторів і заохочують до знайомства з нашою культурою та подолання



Львівський літературний салон "ДІАЛОГ"
3761377
Львівська вулиця
Т. Шевченка
Смирнова
Міллер

упереджень додо неї.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Видавці, перекладачі, письменники, інституції культурної дипломатії, заклади культури, українські дипломатичні представництва закордоном, національні культурно-дипломатичні інституції в Україні, українські діаспори закордоном.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.

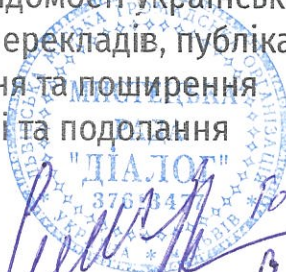
Регулярне проведення мультинаціонального фестивалю МАЧ в Україні сприяє подоланню міжнаціональної ворожнечі, зростанню толерантності, кращому порозумінню між країнами та культурами. Репрезентація України закордоном через сучасних письменників та письменниць допомагає подолати антиукраїнську пропаганду і сприяє творенню цілісного позитивного культурного бренду України у очах європейської аудиторії.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

31 угорський автор, презентований українській аудиторії (кількість переглядів подій, інтерес з боку медіа, відгуки глядачів) 5 українських авторів у чеській та угорській трансляціях (кількість переглядів, інтерес з боку медіа, відгуки глядачів) близько 46 спеціально перекладених уривків творів, читаних на фестивалі (мови: українська, чеська, польська, угорська) близько 16 українських авторів у репрезентативному міжнародному чотиримовному каталозі фестивалю (якість перекладів, репрезентативність вибірки, короткі інформаційні довідки про усіх учасників) зростання аудиторії авторських читань (кількість переглядів онлайн-трансляцій)

Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

зростання обізнаності українців у культурі та літературі Угорщини, Польщі, Чехії (кількість перекладів, популярність авторів) активізація зв'язків між літературними середовищами України, Польщі, Чехії, Угорщини (взаємні візити, фестивалі, переклади, обміни) зростання відомості українських письменників у Польщі, Чехії, Угорщині (кількість перекладів, публікацій, запрошень до виступів, нагород і премій) створення та поширення привабливого культурного образу України у Європі та подолання



Handwritten signatures in blue ink over the official stamp.

дезінформації і антиукраїнської пропаганди (відгуки аудиторії, критиків, журналістів, кількість переглядів відеозаписів відповідних читань)

7. Смирнова
Смирнова
МІСТЕЦЬКА
РАДА
"ДІАЛОГ"
37613477
Смирнова

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

З огляду на велику кількість учасників та задіяних партнерів, найбільший ризик та виклик проекту МАЧ - це порушення робочого плану та недотримання дедлайнів. Щоб цього не сталося, моніторинг реалізації та оцінка рівня підготовки проекту відбувається впродовж усього року між фестивалями. Від березня проект переходить у активну робочу фазу, тому перевірка відповідності робочих процесів до робочого плану відбувається щодва тижні на усіх рівнях комунікації – між усіма містами фестивалю. Впродовж травня-червня у час найбільшої активності підготовчих процесів наради та перегляд робочого плану відбуваються щотижнево.

Голова
О. Г. Ш...
РАДА
МІСЬКЕ
ПІДПИСАНО
31.06.2017

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Основними зовнішніми ризиками при реалізації проекту - катаклізм (війна, екологічні катастрофи) і економічна криза, пандемія, зростання цін. З огляду на це з усіма партнерами та підрядниками укладаються договори про співпрацю, тому зміна економічної ситуації не вплине на результат проекту, якщо не набуде фатальних масштабів, врахованих у форс-мажорних обставинах укладених договорів.

З інформаційної точки зору репутаційний ризик для фестивалю становлять нестабільні політичні відносини між Україною та Угорщиною. Але це також створює нагоду для привернення більшої уваги до культурної події і залучення нових аудиторій. Тому на протидію цьому ризику ми застосовуємо проактивний медіасупровід, моніторинг та випередження репутаційних ризиків.

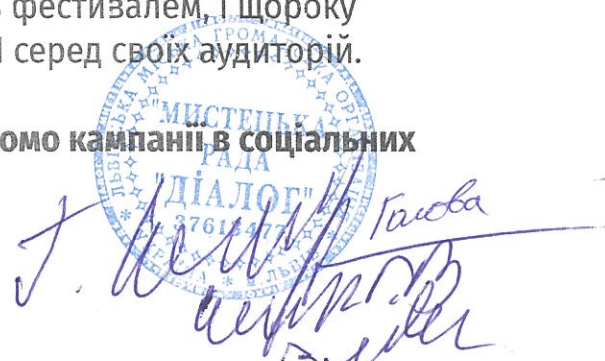
Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Контроль за виконанням робочого плану та дотриманням дедлайнів; Централізований збір та збереження усіх напрацювань проекту; Контроль за виконанням медіаплану та комунікаційної стратегії; Регулярні робочі зустрічі для узгодження планованих заходів; Збір інформації зі ЗМІ; Моніторинг відгуків та реакції аудиторії; Звіти з соцмереж; Комунікація з аудиторією онлайн; Анкетування за зразками питальників УКФ

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Для кожної ЦА фестиваль підбирає відповідну комунікативну стратегію, спікерів та агентів впливу, орієнтуючись на найбільш "теплі" та широкі контакти у сегментах ЦА (детальне планування - у комунікативній стратегії, дод. 2.1.). Ключові повідомлення для найширшої української аудиторії: "МАЧ 2020: мандруй літературами Європи, не виходячи з дому", "МАЧ 2020: залишайся на хвилі навіть онлайн" "Український десант на МАЧ 2020: дізнайся більше про найбільшу країну Європи!" - для іноземної аудиторії фестивалю. Спікерами фестивалю є його співтворці: автори, перекладачі, критики та дослідники літератури, видавці. Усі найбільш компетентні спеціалісти у відповідних сферах (чеській, польській, українській літературах) від самого початку співпрацюють з фестивалем, і щороку допомагають поширювати інформацію про МАЧ серед своїх аудиторій.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних



Stamp: ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ, МІСТЕНЬКА РАДА, "ДІАЛОГ", 37614477. Signature: Гасва

мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Методи: анонси, прес-релізи; спеціальні матеріали і розвідки; аудіоролик; відеоролик; онлайн-трансляції; промокампанія в соцмережах; амбасадори проекту у соцмережах та ЗМІ; Канали: офіційний сайт; офіційна сторінка на фейсбуці; instagram-профіль; медіапартнери; поштові розсилки (власні і спеціалізовані партнерські); прес-служби дипломатичних інституцій та представництв.

Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?

Збруч - 10 Читомо - 1 ЛітЦентр - 6 Захід.нет - 1 24 канал - 2 Прямий - 1 UA: Львів - 1 Радіо Urban Space - 5 Česká televize 2 Český rozhlas Brno - 2 Literární noviny - 1 Літера - Az irodalmi portál - 1

З якими лідерами думок планується співпраця?

Софія Андрухович, Тамара Горіха-Зерня, Олена Стяжкіна, Андрій Дрозда, Андрій Любка, Олена Гусейнова, Андрій Бондар

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?

Кількісні показники: до 100 000 переглядів онлайн трансляцій подій фестивалю: мінімум +500 підписників на сторінці фейсбук, мінімум +500 підписників інстаграм, 60+ публікацій в соцмережах, 30+ публікацій у ЗМІ; Якісні показники: ефективне залучення аудиторії з-поза меж вузького літературного середовища; ефективна промоція угорської, чеської, польської і української літератур в Україні і за кордоном.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

Весь контент (переклади, записи авторських читань) виготовлений в межах нашого проекту буде доступний на нашій сторінці. Переклади, підготовлені в рамках проекту, будуть опубліковані на партнерських майданчиках і/або на сайті фестивалю. Для професійної аудиторії ми проведемо онлайн-зустрічі про підсумки проекту у новому форматі та поділимося напрацюваннями з колегами (якщо дозволить епідеміологічна ситуація - можливо офлайн).

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?



Протягом багатьох років Місяць авторських читань у Львові є передусім проектом, який створює комунікації між різними середовищами, і щороку ми активно застосовуємо різні можливості - пошук комерційних партнерів, збільшення фінансування з міського бюджету і подання на різні грантові програми для забезпечення стійкості фестивалю. Оскільки щороку МАЧ змінює свій географічний акцент, це дає також можливість до ширшого залучення нових іноземних партнерів до проекту. Команда проекту також постійно шукає та заохочує до співпраці видавців, задля публікації перекладів, які готує фестиваль.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?

Організація активно ділиться досвідом упродовж усієї своєї історії: презентуючи свої напрацювання, готуючи молодші кадри, викладаючи у закладах формальної та неформальної освіти. Під час презентацій проекту у онлайн чи наживо, а також у форматі спеціальних матеріалів, ми плануємо розповісти і про виробничу частину проекту, роботу з аудиторією та здобутий досвід.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Так, комунікаційна та мережева діяльність МР "Діалог" триває впродовж усього року і продовжується після фестивалю.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

1

Кількість жінок у команді проекту

3

Кількість людей віком від 17 до 34

4

Кількість людей віком від 35 до 50

0

Кількість людей віком від 51 до 60

0

Гарбо

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком від старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?

Так. до 30 осіб

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?

так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?

так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із незабезпечених сімей, дітей-сиріт?

ні

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО

так


Гасова
Гасова

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Семечук Г.В.

Г.В.Семечук

Фонд:



Грантоотримувач:

Г.В.Семечук

Додаток № _____
до Договору про надання гранту № _____
від "____" _____ 2020 року



Назва конкурсної програми: Знакові події
Назва ЛОТ-у: Участь України в знакових міжнародних подіях
Назва Заявника: ЛМГО "Мистецька рада "Діалог"
Назва проекту: Місяць авторських читань у Львові

| | Організація-донор | Фінансування проекту, в %% | Фінансування проекту, Сума в грн. |
|------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| | РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ | | |
| 1 | Український культурний фонд | 100,00% | 558 877,50 |
| 2 | Співфінансування* : | 0,00% | 0,00 |
| 2.1. | Кошти організацій-партнерів | | |
| 2.2. | Кошти місцевих бюджетів | | |
| 2.3. | Кошти інших інституційних донорів | | |
| 2.4. | Кошти приватних донорів | | |
| 2.5. | Власні кошти організації-заявника | | |
| 3 | Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше) | | |
| | Всього | 100,00% | 558 877,50 |

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: ЛМГО "Мистецька рада "Діалог"

Назва проекту: Місяць авторських читань у Львові

| Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт: | № | Найменування витрат | Одиниця виміру | Витрати за рахунок гранту УКФ | | | Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15) | ПРИМІТКИ |
|--------------------------------------------|-----|-------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | Планові витрати відповідно до заявки | | | | |
| | | | | Кількість/Період | Вартість за одиницю, грн | Загальна сума, грн. (=4*5) | | |
| Стовпці: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 16,00 | 17 |
| Розділ: | II | Витрати: | | | | | | |
| Підрозділ: | 1 | Оплата праці | | | | | | |
| Стаття: | 1.1 | Штатні працівники | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 1.2 | За трудовими договорами | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту і переглядом плану зайнятості |
| Пункт: | б | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Повне ПІБ, посада | місяців | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 1.3 | За договорами ЦПХ | | 25,00 | 36287,50 | 177 375,00 | 177 375,00 | |
| Пункт: | а | Максимова Маріанна, керівник проекту | місяців | 3,00 | 12 425,00 | 37 275,00 | 37 275,00 | |
| Пункт: | б | Нестерович Євгенія, прес-директор проекту | місяців | 3,00 | 12 425,00 | 37 275,00 | 37 275,00 | |
| Пункт: | в | Зімбіцька Наталя, бухгалтер проекту | місяців | 3,00 | 3 730,00 | 11 190,00 | 11 190,00 | |
| Пункт: | г | Гусейнова Олена. Оплата послуг модератора | модерація заходу | 10,00 | 1 863,50 | 18 635,00 | 18 635,00 | |



Handwritten signature in blue ink: J. Sel...
2018

| | | | | | | | |
|--------|---|--------------------------------------------------------------------|------------------|------|----------|----------|----------|
| Пункт: | г | Андрій Дрозда. Оплата послуг модератора | модерація заходу | 5,00 | 1 864,00 | 9 320,00 | 9 320,00 |
| Пункт: | д | Чередниченко Артем. Псевдонім - Чех Артем. Оплата праці за виступ. | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | е | Стяжкіна Олена. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | є | Андрухович Софія. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | ж | Тамара Дуда (псевдонім- Тамара Горіха-Зерня). Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | з | Завадський Юрій. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | и | Олеся Яремчук. Оплата праці за виступ. | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | і | Шиян Галина. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | ї | Ославська Світлана. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | й | Гримич Марина. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | к | Белей Лесь. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | л | Павлюк Ілларіон. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | м | Стех Павло. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | н | Міхаліцина Катерина. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |
| Пункт: | о | Любка Андрій. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 |


 МІСТЕЦЬКА
 РАДА
 "ДІАЛОГ"
 37613771
Семір
Болдир

| | | | | | | | | |
|---------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------|---------|--------------|------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------|
| Пункт: | п | Бондар Андрій. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | |
| Пункт: | р | Думанська Оксана. Оплата за виступ | виступ | 1,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | 3 980,00 | |
| Всього по підрозділу 1 "Оплата праці": | | | | 25,00 | 36 287,50 | 177 375,00 | 177 375,00 | |
| Підрозділ: | 2 | Соціальні внески | | | | | | |
| Стаття: | 2.1 | Соціальні внески з оплати праці | місяців | 1,00 | 39 022,50 | 39 022,50 | 39 022,50 | |
| Пункт: | а | ЄСВ | місяців | 1,00 | 39 022,50 | 39 022,50 | 39 022,50 | Змінено |
| Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески": | | | | 1,00 | 39 022,50 | 39 022,50 | 39 022,50 | |
| Розділ: | 3 | Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників) | | | | | | |
| Стаття: | 3.1 | Вартість проїзду (для штатних працівників) | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Квитки маршрутом Вроцлав-Львів | шт. | | | | | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | б | Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи) | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи) | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 3.2 | Вартість проживання (для штатних працівників) | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Проживання гостей фестивалю | доба | | | | | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | б | Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи) | доба | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи) | доба | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 3.3 | Добові (для штатних працівників) | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Добові (розрахунок на відряджену особу) | доба | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Добові (розрахунок на відряджену особу) | доба | | | 0,00 | 0,00 | |



| | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------|
| Пункт: | в | Добові (розрахунок на відряджену особу) | доба | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженнями": | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Підрозділ: | 4 | Обладнання і нематеріальні | | | | | | |
| Стаття: | 4.1 | Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик) | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик) | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик) | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 4.2 | Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Право використання (ліцензія) | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Інші нематеріальні активи | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи": | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Підрозділ: | 5 | Витрати пов'язані з орендою | | | | | | |
| Стаття: | 5.1 | Оренда приміщення | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Спільне проведення заходу, угода про використання залу Львівський академічний Театр ім. Лесі Українки | кв.м (годин, діб) | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | б | Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди | кв.м (годин, діб) | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди | кв.м (годин, діб) | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 5.2 | Оренда техніки, обладнання та | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |


 МІСТЕЦЬКА РАДА
 "ДIALOG"
 376347
 20 квітня

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------|------------|------|------|------|------|----------------------------------------------------|
| Пункт: | а | Оренда проектора і екрану | шт. | | | 0,00 | | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | б | Найменування обладнання (з деталізацією технічних | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування інструменту (з деталізацією технічних | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 5.3 | Оренда транспорту | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин) | км (годин) | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості | км (годин) | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин) | км (годин) | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 5.4 | Оренда сценічно- | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 5.5 | Інші об'єкти оренди | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування (з деталізацією технічних | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою": | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Підрозділ: | 6 | Витрати на харчування та | | | | | | |
| Стаття: | 6.1 | Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході) | чол. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході) | чол. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході) | чол. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування та напої": | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |



Handwritten signature and date: *Г. Селіш* 2.08.2024

| | | | | | | | | |
|------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------|-----|------|----------|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Підрозділ: | 7 | Матеріальні витрати | | | | | | |
| Стаття: | 7.1 | Основні матеріали та сировина | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 7.2 | Носії, накопичувачі | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 7.3 | Інші матеріальні витрати | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати": | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Підрозділ: | 8 | Поліграфічні послуги | | | | | | |
| Стаття: | 8.1 | Послуги із виготовлення: | | 1,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | |
| Пункт: | а | Виготовлення макетів для соцмереж і веб-сайту, послуги дизайну | шт. | 1,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | Дизайн обкладинки facebook сторінки - 450 грн, обкладинка facebook події - 350 грн, рамка на фото для авторів - 150 грн, заставка на відео - початок + кінець - 500 грн, елементи графіки для онлайн трансляції - 900 грн, програма веб версія - 500 грн, програма по тижнях для соцмереж - 600 грн, рамки на facebook - 400 грн, рамки на аватарки - 400 грн, для вебсайту банерів - 400 грн, Стікери для Telegram - 600 грн, Дизайн для сторінки instagram - 500 грн, обробка фотографій авторів (62 фото) - 2790 грн |
| Пункт: | б | Нанесення логотипів | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Друк брошур | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | г | Друк буклетів | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | д | Друк закладок | шт. | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | е | Друк плакатів | шт. | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту |
| Пункт: | є | Друк банерів | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | ж | Друк інших роздаткових | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | з | Послуги копірайтера | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | и | Інші поліграфічні послуги | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги": | | | | 1,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | 8 540,00 | |



Handwritten signature in blue ink: *Секретар*

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|-----------------|-------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Підрозділ: | 9 | Послуги з просування | | | | | | | |
| Пункт: | а | фото-, відеофіксація | | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту | |
| Пункт: | б | рекламні витрати - сігілайти | | | | 0,00 | 0,00 | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту | |
| | в | SMM, оплата таргетування аудиторії в соцмережах | пости | 52,00 | 300,00 | 15 600,00 | 15 600,00 | Оплата рекламни постів у мережі фейсбук Facebook - 1 запис на день X 52 дні в розрахунку 300 грн за пост | |
| Пункт: | | SMM, оплата написання і підготовки постів | пости | 104,00 | 175,00 | 18 200,00 | 18 200,00 | Підготовка постів для Facebook і Instagram (104 пости = 52 днів X д пости на день) | |
| Пункт: | г | Організація онлайн трансляцій фестивалю з зкордонних локацій | година | 93,00 | 1 000,00 | 93 000,00 | 93 000,00 | Технічне забезпечення трансляцій сигналів з Будапешту, Брна і локацій в Україні. Додання синхронного перекладу до сигналу іноземних зустрічей (69 годин). 31 день - 3 години на день. | |
| Пункт: | д | виготовлення відеоролика | | | | | | Стаття вилучена у зв'язку з новим форматом проекту | |
| Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування": | | | | 249,00 | 1 475,00 | 126 800,00 | 126 800,00 | | |
| Підрозділ: | 10 | Створення web-ресурсу | | | | | | | |
| Пункт: | а | Витрати з удосконалення сайту щодо можливостей онлайн трансляцій (mac365.cz, www.misyacavtorskyykhchytan.c | година | 50,00 | 350,00 | 17 500,00 | 17 500,00 | Оплата послуг з удосконалення веб-сайту (перед фестивалем). 50 годин роботи X 350 грн. | |
| Пункт: | б | Витрати з обслуговування сайту під час он лайн трансляцій) | година | 93,00 | 180,00 | 16 740,00 | 16 740,00 | Оплата послуг з обслуговування сайту 3 години протягом 31 дня фестивалю X 180 грн. | |
| Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу": | | | | 143,00 | 530,00 | 34 240,00 | 34 240,00 | | |
| Підрозділ: | 11 | Придбання методичних, навчальних, інформаційних | | | | | | | |
| Пункт: | а | Найменування методичних, навчальних, інформаційних | шт | | | 0,00 | 0,00 | | |
| Пункт: | б | Найменування методичних, навчальних, інформаційних | шт | | | 0,00 | 0,00 | | |
| Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних | | | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | | |



| | | | | | | | | | |
|------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|----------|--------|-----------|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Підрозділ: | 12 | Послуги з перекладу | | | | | | | |
| Пункт: | а | Усний синхронний переклад з угорсько на українську | година | 46,50 | 1 000,00 | 46 500,00 | 46 500,00 | Синхронний переклад з угорської на українську (31 зустріч x 1,5 години = 46,5 год) | |
| Пункт: | | Усний синхронний переклад з польської на українську | година | 4,50 | 1 000,00 | 4 500,00 | 4 500,00 | Синхронний переклад з польської на українську (3 зустрічі x 1,5 години = 4,5 год) | |
| Пункт: | б | Усний синхронний переклад з чеської на українську | година | 18,00 | 1 000,00 | 18 000,00 | 18 000,00 | Синхронний переклад з чеської на українську (12 зустрічей x 1,5 години = 18 годин) | |
| Пункт: | в | Редагування усного перекладу | сторінка | | | 0,00 | 0,00 | | |
| Пункт: | г | Письмовий переклад з угорської на українську | сторінка | 310,00 | 160,00 | 49 600,00 | 49 600,00 | Письмовий переклад з угорської на українську (31 автор X 10 сторінок = 310 сторінок). Переклади фрагментів будуть відображені під час он-лайн читань авторів, для можливості української публіки ознайомитися з тскстами, які будуть читати автори) | |
| Пункт: | г | Письмовий переклад з польської на українську | сторінка | 30,00 | 160,00 | 4 800,00 | 4 800,00 | Письмовий переклад польської на українську (3 автор X 10 сторінок = 30 сторінок). Переклади фрагментів будуть відображені під час он-лайн читань авторів, для можливості української публіки ознайомитися з текстами, які будуть читати автори) | |
| Пункт: | д | Письмовий переклад з чеської на українську | сторінка | 120,00 | 160,00 | 19 200,00 | 19 200,00 | Письмовий переклад з чеської на українську (12 авторів X 10 сторінок = 120 сторінок). Переклади фрагментів будуть відображені під час он-лайн читань авторів, для можливості української публіки ознайомитися з текстами, які будуть читати автори) | |
| Пункт: | е | Редагування письмового перекладу | сторінка | 460,00 | 25,00 | 11 500,00 | 11 500,00 | | |
| Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу": | | | | 989,00 | 3 505,00 | 154 100,00 | 154 100,00 | | |
| Підрозділ: | 13 | Адміністративні витрати | | | | | | | |
| Пункт: | а | Бухгалтерські послуги | | | | 0,00 | 0,00 | | |
| Пункт: | б | Юридичні послуги | | | | 0,00 | 0,00 | | |
| Пункт: | в | Аудиторські послуги | послуга | 1,00 | 16 300,00 | 16 300,00 | 16 300,00 | Змінено, щодо зауважень після консультації з аудиторами | |
| Пункт: | г | Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат) | | | | 0,00 | 0,00 | | |



J. [Signature]
2014

| | | | | | | | | |
|----------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------|-----------|------|-----------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати": | | | | 1,00 | 16 300,00 | 16 300,00 | 16 300,00 | |
| Підрозділ: | 14 | Інші прямі витрати | | | | | | |
| Стаття: | 14.1 | Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення | | 1,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | |
| Пункт: | а | Створення промоційного аудіоролику фестивалю | шт. | 1,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | Промоційний аудіоролик фестивалю тривалістю 15 секунд, який буде рекламуватися у партнерських медіа. |
| Пункт: | б | Найменування послуги | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Найменування послуги | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 14.2 | Витрати на послуги страхування | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Вказати предмет страхування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Вказати предмет страхування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Вказати предмет страхування | шт. | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 14.3 | Видавничі послуги | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Послуги коректора | екземпляр | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Послуги верстки | екземпляр | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Друк книг | екземпляр | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | г | Друк журналів | екземпляр | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | д | Інші витрати (вказати надану послугу) | екземпляр | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 14.4 | Інші прямі витрати | | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | а | Internet-телефонія (вказати період) | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | б | Послуги Internet (вказати період) | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | в | Банківська комісія за переказ | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | г | Розрахунково-касове обслуговування | | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | д | Інші банківські послуги | | | | 0,00 | 0,00 | |



Handwritten signature in blue ink, likely of a council member or official.

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|------|----------|-------------------|-------------------|------|
| Пункт: | е | Інші прямі витрати (деталізувати по кожному виду) | | | | 0,00 | 0,00 |
| Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати": | | | 1,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | 2 500,00 | |
| Всього по розділу II "Витрати": | | | | | 558 877,50 | 558 877,50 | |
| РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ | | | | | 0,00 | 0,00 | |

Головч
(посада)



Веллик Б.В
(ПІБ)